ZMLUVA O VÝPOŽIČKE
č. KRHZ-TT-VO-2020/366-018

uzatvorená § 659 až 662 Občianskeho zákonníka
a § 13 zákona Národnej rady Slovenskej republiky č. 278/1993 Z. z.
o správe majetku štátu v znení neskorších predpisov (ďalej len „zmluva“) medzi zmluvnými stranami:

1. Požičiavateľ: **Slovenská republika – Ministerstvo vnútra Slovenskej republiky**
so sídlom: Pribinova 2, 812 72 Bratislava
IČO: 00151866
v zastúpení: plk. Ing. Pavol Mikulášek, prezident Hasičského a záchranného zboru, na základe plnomocenstva č. p.: SL-OPS-2020/001328-235 zo dňa 10.06.2020
(ďalej len „**požičiavateľ**“)

a

2. Vypožičiavateľ:
obec (mesto): Obec Veľké Dvorníky
so sídlom: Obecný úrad Veľké Dvorníky
Hlavná ulica č. 190/16, 929 01 Veľké Dvorníky
IČO: 00305375
v zastúpení: PhDr. Ján Ürögi – starosta obce
(ďalej len „vypožičiavateľ“)
(ďalej spolu len „zmluvné strany“)

Článok I.
Predmet a účel výpožičky

1. Predmetom tejto zmluvy je záväzok požičiavateľa v súlade so zákonom Národnej rady Slovenskej republiky č. 278/1993 Z. z. o správe majetku štátu v znení neskorších predpisov (ďalej len „zákon č. 278/1993 Z. z.“) a za podmienok dohodnutých v tejto zmluve prenechať vypožičiavateľovi do bezplatného užívania dočasne prebytočný hnuteľný majetok štátu v správe Ministerstva vnútra Slovenskej republiky:
súprava povodňovej záchrannej služby pre hasičské jednotky:

kategória:	O2,
značka:	KOVOFLEX,
obchodný názov:	KF-T-2,
typ/variant/verzia:	K2/03H/1000TB,
výrobca vozidla/podvozku:	KOVOFLEX, spol. s r.o., SVK,
druh karosérie/nadstavby:	DC Skriňová,
VIN:	U5DK20000F1000073
osvedčenie o evidencii č.:	PC 598076
farba:	červená
rok výroby:	2015
príslušenstvo/výbava:	podrobná špecifikácia je uvedená v prílohe č.1 tejto zmluvy o výpožičke,
obstarávacia hodnota (€):	14 359,00 €
účtovná hodnota (€):	0,00 €

(ďalej len, predmet výpožičky“).

2. Účelom výpožičky je užívanie predmetu výpožičky na zabezpečenie plnenia úloh obce (mesta) na úseku ochrany pred požiarmi podľa zákona č. 314/2001 Z. z. o ochrane pred požiarmi v znení neskorších predpisov (ďalej len „zákon č. 314/2001 Z. z.“) súvisiacich so zdolávaním požiarov a vykonávaním záchranných prác pri živelných pohromách a iných mimoriadnych udalostiach a na účely vykonávania odbornej prípravy a výcviku členov dobrovoľného hasičského zboru obce vrátane súťaží v hasičskom športe, ktoré sú súčasťou odbornej prípravy.
3. Predmet výpožičky sa stal dočasne prebytočným majetkom štátu na základe rozhodnutia č. p. PHZ-OPK2-2015/0001615-006 zo dňa 25.09.2015.
4. Požičiavateľ vyčíslil prevádzkové náklady spojené s užívaním predmetu výpožičky na 28,03 EUR.

Článok II.
Odovzdanie a prevzatie predmetu výpožičky

1. Odovzdanie a prevzatie predmetu výpožičky sa uskutoční do 5 dní od účinnosti tejto zmluvy a to formou písomného protokolu o odovzdaní a prebratí predmetu výpožičky podpísaného oboma zmluvnými stranami, ktorý je neoddeliteľnou súčasťou tejto zmluvy ako príloha č. 2 tejto zmluvy (ďalej len „protokol“).
2. Po zániku tejto zmluvy odovzdá vypožičiavateľ požičiavateľovi predmet výpožičky nepoškodený a úplný, v stave, v akom ho prevzal, s prihliadnutím na obvyklé opotrebenie, v termíne stanovenom požičiavateľom a to formou protokolu.

Článok III.
Práva povinnosti zmluvných strán

1. Vypožičiavateľ sa zaväzuje:
   a) zabezpečiť, aby predmet výpožičky bol riadne užívaný v súlade s jeho určením vzhľadom na jeho konštrukciu a vybavenie, a to výhradne na účely plnenia úloh obce na úseku ochrany pred požiarmi podľa zákona č. 314/2001 Z. z. súvisiacich so zdolávaním požiarov a s vykonávaním záchranných prác pri živelných pohromách a iných mimoriadnych udalostiach a na účely odbornej prípravy a výcviku členov dobrovoľného hasičského zboru obce vrátane súťaží v hasičskom športe, ktoré sú súčasťou odbornej prípravy (čl. I. bod 2. tejto zmluvy),
   b) udržiavať predmet výpožičky v technicky bezchybnom stave, riadne ho užívať v súlade s jeho určením, dodržiavať výrobcom stanovený návod na jeho obsluhu a údržbu vrátane príslušenstva a dodržiavať všetky lehoty záručných a servisných opráv podľa dispozícií výrobcu/dodávateľa a ich vykonávanie v autorizovanom servise príslušnej výrobnej značky,
   c) uhrádzať z vlastných prostriedkov všetky náklady spojené s prevádzkou a s údržbou predmetu výpožičky a jeho opravami vrátane nákladov spojených s vykonávaním povinných technických kontrol, odborných prehliadok, revízií a podobne,
   d) zabezpečovať, aby všetci členovia dobrovoľného hasičského zboru obce mali absolvovanú určenú odbornú prípravu podľa vyhlášky Ministerstva vnútra Slovenskej republiky č. 611/2006 Z. z. o hasičských jednotkách (ďalej len „vyhláška č. 611/2006 Z. z.“),
   e) zabezpečovať, aby člen dobrovoľného hasičského zboru obce vo funkcii veliteľ dobrovoľného hasičského zboru obce mal odbornú spôsobilosť podľa § 24 vyhlášky č. 611/2006 Z. z.,
   f) zabezpečovať účasť členov dobrovoľného hasičského zboru obce vo funkcii strojník na predpísaných školeniach zameraných na obsluhu, údržbu a bežné opravy predmetu výpožičky a jeho príslušenstva,
   g) zabezpečovať účasť členov dobrovoľného hasičského zboru obce spolu s predmetom výpožičky na odborno-metodických školeniach a cvičeniach organizovaných územne príslušnou organizačnou jednotkou Hasičského a záchranného zboru,

h) zabezpečovať po dobu výpožičky na vlastné náklady nákup prevádzkových kvapalín (nafta, benzín, mazivá a podobne) nevyhnutných na prevádzku predmetu výpožičky,
i) zabezpečiť, aby predmet výpožičky bol po dobu výpožičky trvale garážovaný vo vykurovanej (temperovanej) garáži hasičskej zbrojnice,
j) zabezpečiť vybavenie všetkých členov dobrovoľného hasičského zboru obce osobnými ochrannými pracovnými prostriedkami s uvedením jednotného označenia (názvu) obce na vykonávanie činnosti v hasičskej jednotke.

2. Požičiavateľ sa zaväzuje
   a) preukázateľne oboznámiť vypožičiavateľa pred odovzdaním predmetu výpožičky do užívania s návodom na obsluhu a príslušnými technickými normami, ktoré upravujú pravidlá užívania predmetu výpožičky a jeho príslušenstva,
   b) poskytovať prostredníctvom územne príslušnej organizačnej jednotky Hasičského a záchranného zboru vypožičiavateľovi odbornú pomoc pri vykonávaní odbornej prípravy členov dobrovoľného hasičského zboru obce s vybranými technickými prostriedkami,
   c) vykonávať prostredníctvom územne príslušnej organizačnej jednotky Hasičského a záchranného zboru raz za rok odborno-metodické školenie pre členov dobrovoľného hasičského zboru obce zamerané na využitie vybraných technických prostriedkov v zásahovej činnosti pri zdolávaní požiarov a vykonávaní záchranných prác pri živelných pohromách a iných mimoriadnych udalostiach,
   d) uhrádzať po dobu výpožičky povinné zmluvné poistenie zodpovednosti za škodu spôsobenú prevádzkou predmetu výpožičky podľa zákona č. 381/2001 Z. z. o povinnom zmluvnom poistení zodpovednosti za škodu spôsobenú prevádzkou motorového vozidla a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov týkajúce sa súpravy povodňovej záchrannej služby pre hasičské jednotky výrobné č. U5DK20000F1000073.
3. Vypožičiavateľ nie je oprávnený prenechať predmet výpožičky do nájmu, podnájmu alebo výpožičky inej osobe. Ak by vypožičiavateľ prenechal predmet výpožičky do nájmu, podnájmu alebo výpožičky inej osobe, je taká zmluva je neplatná.
4. Ak má byť predmet výpožičky použitý na cestu do zahraničia, je vypožičiavateľ povinný ohlásiť to písomne najneskôr tri (3) dni vopred požičiavateľovi; to neplatí, ak ide o poskytnutie pomoci pri zdolávaní požiarov a vykonávaní záchranných prác pri živelných pohromách a iných mimoriadnych udalostiach v zahraničí v súlade osobitnými predpismi alebo medzinárodnými zmluvami, ktorými je Slovenská republika viazaná; v takom prípade sa použitie predmetu výpožičky na cestu do zahraničia oznámi požičiavateľovi bez zbytočného odkladu po návrate na územie Slovenskej republiky.
5. Vypožičiavateľ je povinný po dobu výpožičky chrániť predmet výpožičky pred poškodením, stratou alebo zničením a uhrádzať všetky škody spôsobené na predmete výpožičky.
6. Vypožičiavateľ je povinný ohlásiť každé poškodenie predmetu výpožičky, každú poruchu alebo iný nedostatok (závadu), ktoré nie je možné odstrániť v rámci bežnej údržby alebo opravy požičiavateľovi a v prípade účasti na dopravnej nehode vždy aj najbližšiemu útvaru Policajného zboru.
7. Vypožičiavateľ je povinný umožniť osobe, ktorá sa preukáže písomným poverením vydaným požičiavateľom, prístup k predmetu výpožičky, aby mohla vykonať kontrolu dodržiavania povinností vypožičiavateľom, ako aj technický stav predmetu výpožičky.
8. Vypožičiavateľ je povinný umožniť osobe, ktorá sa preukáže písomným poverením vydaným požičiavateľom, vykonať najmenej raz za rok fyzickú inventarizáciu predmetu výpožičky.
9. Požičiavateľ je oprávnený požadovať vrátenie predmetu výpožičky aj pred skončením dohodnutej doby výpožičky podľa čl. IV. bod 1. tejto zmluvy, ak vypožičiavateľ neužíva

predmet výpožičky riadne alebo ak ho užíva v rozpore s účelom, ktorému slúži (článok I. bod 2. tejto zmluvy).

Článok IV.
Doba trvania a zánik zmluvy

1. Táto zmluva sa uzatvára na dobu určitú do 30.6.2022.
2. Táto zmluva sa môže skončiť:
   a) písomnou dohodou zmluvných strán a to dňom uvedeným v tejto dohode,
   b) písomnou výpoveďou ktorejkoľvek zmluvnej strany bez uvedenia dôvodu, s výpovednou lehotou jeden mesiac, ktorá začína plynúť prvým dňom mesiaca nasledujúceho po doručení výpovede,
   c) písomným odstúpením od tejto zmluvy ktoroukoľvek zmluvnou stranou v prípade jej podstatného porušenia, pričom za podstatné porušenie sa považuje porušenie akejkoľvek povinnosti stanovenej touto zmluvou. Odstúpenie od tejto zmluvy je účinné dňom jeho doručenia druhej zmluvnej strane.

Článok V.
Záverečné ustanovenia

1. Táto zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpísania obidvomi zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej prvého zverejnenia. Zmluvu zverejní ako prvý požičiavateľ.
2. Nadobudnutím účinnosti tejto zmluvy zaniká zmluva o výpožičke č. KRHZ-TT-515/2015-019 uzatvorená medzi zmluvnými stranami dňa 27.10.2015.
3. Zmeny alebo doplnenia tejto zmluvy je možné vykonať iba formou písomných a očíslovaných dodatkov, ktoré sa po ich odsúhlasení oboma zmluvnými stranami stávajú neoddeliteľnou súčasťou tejto zmluvy.
4. Práva a povinnosti zmluvných strán touto zmluvou výslovne neupravené sa riadia príslušnými ustanoveniami zákona č. 278/1993 Z. z., Občianskeho zákonníka a ostatných všeobecne záväzných právnych predpisov platných na území Slovenskej republiky.
5. Táto zmluva je vyhotovená v štyroch rovnopisoch s platnosťou originálu, z ktorých každá zmluvná strana obdrží dva rovnopisy.
6. Zmluvné strany vyhlasujú že si túto zmluvu riadne prečítali, jej jednotlivým ustanoveniam rozumejú a zaväzujú sa ju dobrovoľne plniť. Ďalej zhodne vyhlasujú, že túto zmluvu uzavierajú na základe ich slobodnej vôle a vážne, že nebola uzavieraná v tiesni za nápadne nevýhodných podmienok, ich zmluvné prejavy sú dostatočne určité a zrozumiteľné, zmluvná voľnosť nie je obmedzená a na znak súhlasu s jej obsahom ju vlastnoručne podpísali.
7. Neoddeliteľnou súčasťou tejto zmluvy sú Prílohy č. 1 „Zoznam minimálnej technickej výbavy“ a Príloha č. 2 „Protokol o odovzdaní a prevzatí“.

V Bratislave, dňa	Vo Veľkých Dvorníkoch, dňa
Za požičiavateľa:	Za vypožičiavateľa:
.....	.....
plk. Ing. Pavol Mikulášek prezident Hasičského a záchranného zboru	PhDr. Ján Ürögi starosta obce

Príloha č. 1 k zmluve o výpožičke č. KRHZ-TT-VO-2020/366-018

ZOZNAM TECHNICKEJ VÝBAVY

	Označenie	**Množstvo**	**Výrobné číslo**
	Transportný prostriedok súpravy s dokumentáciou	1 ks	**U5DK20000F1000073**
Ľavá strana			
1	Motorové kalové čerpadlo	1ks	2015/05/042
2	Elektrocentrála	1ks	1311-15
3	Plávajúce čerpadlo	1ks	15050502
4	Kovová krhla na vodu	1ks	
5	Kovové vedro	1ks	
6	Nasávací kôs	1ks	
7	Redukcia k protipovodňovej zábrane	1ks	
8	Kľúč na spojky	2ks	
9	Ventilové lano 20m	1ks	
10	Záchytné lano s karabínou	1ks	
11	Hadica pre výfukové plyny 1,5m k elektrocentrále	1ks	
12	Kľúč na koleso 19	1ks	
13	Redukcia z 13-pólovej na 7-pólovú zásuvku	1ks	
14	Ťažné oko DIN40	1ks	
15	Zámok upínacej hlavice s 2ks kľúčami	1ks	
16	Matica M12	2ks	
17	Pomocná doťahovacia tyč zubových spojok	1ks	
18	Tlaková hadica	5ks	
Pravá strana			
19	Elektrické ponorné kalové čerpadlo	1ks	2015/05/042K
20	Plastový kanister na PHM, 20l	1ks	
21	Prenosná protipovodňová zábrana	4ks	
22 22a 22b	Príslušenstvo k protipovodňovej zábrane, je súčasť balenia zábrany: Sada na opravu protipovodňovej zábrany Upínacie pásy k protipovodňovej zábrane	 4ks 8ks	
22	Predlžovací vodič na prenosnom navijaku 400V	1ks	
23	Predlžovací vodič na prenosnom navijaku 230V	1ks	
24	LED lampa so stojanom	1ks	
25	Zložka s dokumentáciou	1ks	
Zadná strana			
25	Nasávacie vedenie	3ks	
26	Cestárska metla	1ks	
27	Stavebná lopata	1ks	
28	Vidly	1ks	
29	Hrable	1ks	
30	Búracia sekera	1ks	
31	Sekeromotyka	1ks	
32	Krompáč	1ks	

33	Uzemňovací kolík s 5m vodičom	1ks	
34	Kladivo 2kg	1ks	
35	Tlmica	1ks	
36	Zakladací klin	2ks	
37	Rezervné koleso	1ks	
38	Kľúč nadstavby	2ks	

PROTOKOL O ODOVZDANÍ A PREVZATÍ

1. Požičiavateľ: **Slovenská republika – Ministerstvo vnútra Slovenskej republiky**
so sídlom: Pribinova 2, 812 72 Bratislava
IČO: 00151866
v zastúpení: plk. Ing. Pavol Mikulášek, prezident Hasičského a záchranného zboru, na základe plnomocenstva č. p.: SL-OPS-2020/001328-235 zo dňa 10.06.2020
(ďalej len „požičiavateľ“)

a

2. Vypožičiavateľ:
obec (mesto): Obec Veľké Dvorníky
so sídlom: Obecný úrad Veľké Dvorníky
Hlavná ulica č. 190/16, 929 01 Veľké Dvorníky
IČO: 00305375
v zastúpení: PhDr. Ján Ürögi – starosta obce
(ďalej len „vypožičiavateľ“)

I.

1. Povereným zástupcom požičiavateľa plk. JUDr. Vojtechom Valkovičom bola riadne odovzdaná a zástupcom vypožičiavateľa PhDr. Jánom Ürögi riadne prevzatá súprava povodňovej záchrannej služby pre hasičské jednotky:

kategória: O2,
značka: KOVOFLEX,
obchodný názov: KF-T-2,
typ/variant/verzia: K2/03H/1000TB,
výrobca vozidla/podvozku: KOVOFLEX, spol. s r.o., SVK,
druh karosérie/nadstavby: DC Skriňová,
VIN: U5DK20000F1000073

príslušenstvo/výbava:

	Označenie	**Množstvo**	**Výrobné číslo**
	Transportný prostriedok súpravy s dokumentáciou	1 ks	**U5DK20000F1000073**
Ľavá strana			
1	Motorové kalové čerpadlo	1ks	2015/05/042
2	Elektrocentrála	1ks	1311-15
3	Plávajúce čerpadlo	1ks	15050502
4	Kovová krhla na vodu	1ks	
5	Kovové vedro	1ks	

6	Nasávací kôs	1ks	
7	Redukcia k protipovodňovej zábrane	1ks	
8	Kľúč na spojky	2ks	
9	Ventilové lano 20m	1ks	
10	Záchytné lano s karabínou	1ks	
11	Hadica pre výfukové plyny 1,5m k elektrocentrále	1ks	
12	Kľúč na koleso 19	1ks	
13	Redukcia z 13-pólovej na 7-pólovú zásuvku	1ks	
14	Ťažné oko DIN40	1ks	
15	Zámok upínacej hlavice s 2ks kľúčami	1ks	
16	Matica M12	2ks	
17	Pomocná doťahovacia tyč zubových spojok	1ks	
18	Tlaková hadica	5ks	
Pravá strana			
19	Elektrické ponorné kalové čerpadlo	1ks	2015/05/042K
20	Plastový kanister na PHM, 20l	1ks	
21	Prenosná protipovodňová zábrana	4ks	
22 22a 22b	Príslušenstvo k protipovodňovej zábrane, je súčasť balenia zábrany: Sada na opravu protipovodňovej zábrany Upínacie pásy k protipovodňovej zábrane	 4ks 8ks	
22	Predlžovací vodič na prenosnom navijaku 400V	1ks	
23	Predlžovací vodič na prenosnom navijaku 230V	1ks	
24	LED lampa so stojanom	1ks	
25	Zložka s dokumentáciou	1ks	
Zadná strana			
25	Nasávacie vedenie	3ks	
26	Cestárska metla	1ks	
27	Stavebná lopata	1ks	
28	Vidly	1ks	
29	Hrable	1ks	
30	Búracia sekera	1ks	
31	Sekeromotyka	1ks	
32	Krompáč	1ks	
33	Uzemňovací kolík s 5m vodičom	1ks	
34	Kladivo 2kg	1ks	
35	Tlmica	1ks	
36	Zakladací klin	2ks	
37	Rezervné koleso	1ks	
38	Kľúč nadstavby	2ks	

2. Spolu s predmetom výpožičky vypožičiavateľ prevzal osvedčenie o evidencii a servisnú knižku.

3. Vypožičiavateľ podpisom tohto protokolu potvrdzuje, že bol požičiavateľom riadne oboznámený pred odovzdaním predmetu výpožičky do užívania s návodom na obsluhu a príslušnými technickými normami, ktoré upravujú pravidlá užívania predmetu výpožičky a jeho príslušenstva.

4. Poverení zástupcovia zmluvných strán podpísaním tohto protokolu potvrdzujú, že pri odovzdávaní a preberaní predmetu výpožičky neboli*) boli*) zistené žiadne*) tieto*) nedostatky.

II.

Tento protokol je neoddeliteľnou súčasťou zmluvy o výpožičke.

V Trnave, dňa	Vo Veľkých Dvorníkoch, dňa
Za požičiavateľa:	Za vypožičiavateľa:
.....	.....
plk. JUDr. Vojtech Valkovič	PhDr. Ján Ürögi
riaditeľ KR HaZZ v Trnave	starosta obce

*) **Nehodiace sa prečiarknuť.**